

КАФЕДРА РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ



УНИВЕРСИТЕТ В ЗАДАРЕ

ЗАДАР, 2013г.



КАФЕДРА РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

В далеком 1956 г. одновременно с открытием Задарского философского факультета, входящего тогда в состав Загребского университета, была создана кафедра русского языка и литературы. Кафедра русистики была между первыми отделениями факультета, на базе которого позднее сформировался Задарский университет.

В первые годы своего существования кафедра сталкивалась с острой проблемой нехватки кадров, как преподавательских, так и студенческих. Политическая обстановка, царившая в те годы в СССР, не способствовала привлечению хорватской молодежи к изучению русского языка. Сегодня же ситуация совсем иная. Кафедра русского языка в настоящее время может похвастаться, наверное, наибольшим наплывом абитуриентов во всем университете, а в рядах студентов бакалавриата числятся около 120 человек, еще около семи десятков их обучаются в магистратуре.

Задарская русистика традиционно отличается высоким уровнем компетентности профессорско-преподавательского состава, который руководствуется в своей работе новейшими научными исследованиями и использует актуальную на данный момент учебно-методическую литературу. Кроме того, кафедра славится далеко за пределами Задара своим на редкость теплым, человеческим отношением к студентам. Сотрудники кафедры играют роль не только преподавателей своим подопечным во время занятий и консультаций, но и наставников в полном смысле этого слова, и даже опекунов, общаясь с ними с помощью современных средств коммуникации — электронной почты, чата, социальных сетей и др. Многие выпускники поддерживают крепкие связи с преподавателями кафедры и после окончания университета.

Учеба на первой ступени высшего образования длится шесть семестров, по окончании которых студент получает первую ученую степень бакалавра русского языка и литературы. На второй ступени университета, где обучение длится четыре семестра, кафедра предлагает студентам на выбор два направления, по которым они могут специализироваться, — переводческое и педагогическое. Защитив диплом, выпускник получает академическую степень магистра русского языка и литературы переводческого или педагогического профиля. В настоящее время в планах кафедры разработка нового двухлетнего самостоятельного курса обучения по одной лишь специальности — русский язык и литература.

В программу курса на первом университетском уровне входят следующие учебные дисциплины: "Практика речи 1—4", "Элементарная грамматика 1, 2", "Морфология 1, 2", "Введение в литературоведение", "Основы фонетики и фонологии русского языка", "Русский романтизм", "Введение в языкознание", "Ранний и развитой реализм", "Старославянский язык", "История России 1, 2", "Язык русской поэзии", "Синтаксис простого предложения", "Синтаксис сложного предложения", "Высокий реализм", "Русский в туризме", "Деловой русский", "Дезинтеграция реализма", "Фольклор русского народа", "Страноведение России", "Русская литература I пол. XX века", "Фразеология русского языка", "Лексикология русского языка".

На второй ступени обучения в программу педагогического и переводческого направлений включены следующие обязательные и элективные курсы: "Стилистика современного русского языка", "Неология современного русского языка", "Перевод художественной прозы", "Современная русская литература 1, 2", "Культура письменной речи", "И. Бродский", "Драмкружок в обучении русскому языку", "Язык и дистопия", "Древнерусская литература", "Язык СМИ", "Перевод поэзии", "Перевод технического текста", "Методика преподавания русского языка", "Русский в классе". Студенты кафедры имеют возможность участвовать в составлении программы своего обучения, выбирая спецкурсы на других отделениях Задарского университета, многие из которых читаются на иностранных языках (английском, немецком, итальянском, французском, испанском).

Миссия и перспективы кафедры русского языка перекликаются с миссией самого Задарского университета. Сотрудниками кафедры постоянно совершенствуется curriculum в соответствии с рекомендациями государственных учреждений и агентств, новыми законами и подзаконными актами на государственном уровне и на уровне университета. Кафедра стремится к тому, чтобы цели и содержание обучения были сопряжены со стандартами, действующими на территории европейской вузовской системы, и в то же время отвечали экономическим потребностям хорватского общества. Обучение на кафедре русского языка и литературы закладывает хорошую базу для дальнейшего академического образования и обеспечивает условия для реализации принципа студенческой мобильности, как и современной концепции обучения в течение всей жизни. Немало студентов кафедры получили возможность обучаться по стипендиальным программам в вузах России и Украины, как и на европейских кафедрах русистики (в Словении, Болгарии, Австрии). И наоборот, на кафедру по обмену приезжали студенты из Евросоюза (Польши, Германии), реализуя программу академической мобильности.

ПРОФЕССОРСКО- ПРЕПОДАВАТЕЛЬСКИЙ СОСТАВ КАФЕДРЫ: ВЧЕРА И СЕГОДНЯ

С 1956 г. по настоящее время целый ряд выдающихся русистов из стран бывшей Югославии, как в штатном, так и внештатном составе, работали на кафедре русского языка и литературы. В первую очередь, следует назвать приглашенных преподавателей: д. ф. н., профессора Мирослава Кривара; д. ф. н., профессора Предрага Пипера (Белград); д. ф. н., профессора Илияса Тановича (Сараево); д. ф. н., профессора Бранко Тошовича (Сараево); д. ф. н., профессора Жельку Финк-Арсовски (Загреб); к. ф. н. Раису Тростинскую (Загреб). В штате кафедры долгие годы проработали д. ф. н., доцент Ольга Неделькович (Сараево) и д. ф. н., доцент Анте Мулячич. Полный курс лекций по русскому языку в течение 3-х лет читала д. ф. н., профессор Вера Николич (Загреб). В лихие 1990-е, когда в Югославии бушевала война, из Загреба для чтения лекций, рискуя жизнью, добирался (часто автостопом) д. ф. н., профессор Миленко Попович. Русскую литературу в разное время на кафедре преподавали д. ф. н., профессор Йосип Бадалич (Загреб); д. ф. н., профессор Александр Флаккер (Загреб); д. ф. н., профессор Жива Бенчич-Примц (Загреб). В звании штатных ассистентов на кафедре работали к. ф. н. Дойчил Войвович (Задар) и Бранко Полич (Загреб). Некоторое время на кафедре преподавали Ольга Янич, д. ф. н., доцент Иво Фабиянич, Иво Ядрешин, Анита Шабан.

До начала 90-х годов профессорский состав кафедры регулярно дополняли преподаватели из разных концов бывшего Советского Союза: Лидия Сергеевна Иващенко (Ленинград), Галина Воронкина (Иркутск), Фаина Дмитриевна Бесценная (Ленинград), Фарида Султан-Заде (Баку), Вадим Игоревич Рута (Москва), Ида Михайловна Горькая (Киев), Любовь Удоденко (Харьков), Алла Аполлоновна Савицкая (Кишинев), Нина Сергеевна Сенченко (Вильнюс), Нелли Кирилловна Березкина (Москва).



Особо теплыми словами следует вспомнить преподавателей Ольгу Георгиевну Острогорскую-Якшич, Николая Федоровича Преображенского и Вишню Ристер.

Ольга Георгиевна Острогорская-Якшич, старший преподаватель. В течение ряда лет возглавляла кафедру. Дочь блестящего ученого-византиниста Георгия Александровича Острогорского, работа преподавателя была ее призванием. В 1989 г. Славистическое общество Сербии наградило ее грамотой "за выдающиеся заслуги в развитии науки в славянских языках и литературах и применении ее результатов в педагогической практике". Преподавала русский язык в Монсе (Бельгия) по аудиовизуальному структурно-глобальному методу, получив рекомендацию одного из авторов-разработчиков данной системы, самого профессора Петара Губерины. Многолетнему преданному труду ее посвящен четвертый номер журнала *Croatica et Slavica Iadertina*.

Д-р филол. наук, профессор **Николай Федорович Преображенский** родился в Нижнем Новгороде. В родном городе познакомился и общался с самим Максимом Горьким. Получив диплом в Москве и защитив в Праге докторскую диссертацию, преподавал в Люблянском университете (Словения). На нашей кафедре работал в звании экстраординарного профессора, а затем профессора с 1959 по 1963 гг. Читал лекции по русскому языку и русской литературе. Уйдя на пенсию, преподавал во Франкфуртском университете (Германия). Много сил вкладывал в издательскую деятельность, в частности, в издание школьных учебников. Умер в Задаре 21 ноября 1970 г.

Д-р филол. наук, доцент **Вишня Ристер** была принята на кафедру ассистенткой в 1973 г. На Загребском философском факультете защитила докторскую диссертацию по теме "Персонаж в гротескной структуре" ("Lik u grotesknoj strukturi") под научным руководством профессора А. Флакера. Долгие годы сотрудничала с профессорами Загребского факультета на международных проектах "Глоссарий русского авангарда" ("Pojmovnik ruske avangarde") и "Загребский глоссарий культуры XX века" (Zagrebački pojmovnik kulture 20. st.). В рамках проектов опубликовывала научные работы и участвовала в международных научных конгрессах. Выпустила монографию *Персонаж в*

гротескной структуре (Lik u grotesknoj strukturi). Редактировала издание романа Ф. М. Достоевского *Преступление и наказание*. В звании доцента преподавала на кафедре русскую литературу. С 1990 г. выполняла обязанности зав. кафедрой русского языка и литературы вплоть до своей преждевременной смерти 21 сентября 2000 г.

Сегодня в составе кафедры работают:



Д-р филол. наук, профессор **Зденка Матек Шмит**. Докторскую диссертацию по теме "Василий Васильевич Розанов и авангард" ("Vasilij Vasil'evič Rozanov i avangarda") написала под научным руководством профессора А. Флакера. На кафедре преподавала и преподает дисциплины: "Избранные произведения русской литературы XIX века", "Русские классики XIX века", "Русская литература XX века", "Введение в литературоведение". Разработала и ввела в практику преподавания курсы "Русская литература первой половины XX века" и "Современная русская литература 1, 2". В течение 13 лет, с 1997 по 2010 годы,

возглавляла кафедру русского языка и литературы, несколько раз была заместителем заведующего отделением кроатистики и славистики. Выполняла обязанности координатора ECTS. Являлась членом оргкомитета первых трех международных конгрессов славистов "Задарские филологические дни". Сегодня участвует в работе редакционно-издательской комиссии Задарского университета и в редколлегии журнала *Croatica et Slavica Iadertina*, а последний редактирует на Хорватском портале научных публикаций (Hrčak). Долгие годы сотрудничает с загребскими коллегами на международных проектах "Глоссарий русского авангарда" ("Pojmovnik ruske avangarde") и "Загребский глоссарий культуры XX века" (Zagrebački pojmovnik kulture 20. st.), а в настоящее время под руководством д. ф. н., профессора Ямины Войводич на проекте "Телесное в литературе и культуре" ("Tjelesnost u književnosti i kulturi"). Вместе с Евгенией Чуто написала *Книгу для чтения по русской литературе* (в печати). Опубликовала более 20 научных работ, около 30 переводов с русского языка и на русский, выступала примерно на 30 международных научных конференциях. Состоит в Ученом совете научных руководителей в докторантуре по специальности "Гуманитарные науки" при Задарском университете. Почетный член Общества русского языка и культуры (Загреб).

Д-р филол. наук, доцент **Рафаэла Божич**. У научных руководителей д. ф. н., профессора М. Поповича и д. ф. н., проф. Й. Ужаревича защитила докторскую диссертацию на Загребском философском факультете по теме "Предложение и стих в поэзии И. Бродского" ("Rečenica i stih u poeziji I. Brodskoga"). Сегодня читает лекции по русскому синтаксису, а также введенные ею учебные дисциплины "И. Бродский", "Перевод художественного текста", "Перевод поэзии", "Перевод технического текста", "Язык и дистопия", "Язык русской поэзии". Второй мандат подряд заведует кафедрой русского языка и литературы и является заместителем заведующего отделением кроатистики и славистики. Много времени посвящает внеклассной работе со студентами, под ее руководством были проведены следующие мероприятия: театральная постановка "Барышни-крестьянки" А. С. Пушкина, поэтические вечера, вечера встречи с российским писателем А. Мелиховым и хорватским поэтом и переводчиком Ф. Цацаном, презентации сборников переводов русской поэзии на хорватский язык. Делала доклады на 14 международных конференциях. Опубликовала 20 научных

работ. Написала монографию *Дистопия и язык (Distopija i jezik, в печати)*. Сотрудничает с загребскими исследователями в проекте "Литературный минимализм" под руководством профессора Й. Ужаревича. Прочитала несколько лекций в качестве приглашенного профессора в вузах Москвы, Санкт-Петербурга, Белграда. Ею переведены на хорватский язык романы Е. Замятина *Мы*, А. Платонова *Чевенгур* и *Котлован*, стихотворения Ф. И. Тютчева и А. А. Фета. Состоит в Ученом совете научных руководителей в докторантуре по специальности "Гуманитарные науки" при Задарском университете. Член оргкомитета IV международного конгресса славистов "Задарские филологические дни" и редактор сборника. Участвует в организации "Летней школы хорватского языка" и международного научного конгресса "Cognitive Modelling in Linguistics". Почетный член "Общества русского языка и литературы" (Загреб).

Д-р филол. наук, доцент **Марина Радченко**. Читала или читает лекции по курсам "Лексикология русского языка", "Фразеология русского языка", "Страноведение России". Разработала и ввела учебные дисциплины "Неология русского языка", "Язык СМИ" и "Стилистика современного русского языка". На Загребском философском факультете защитила докторскую диссертацию по теме "Русские заимствования в хорватском языке с 1945 до 1995 гг." ("Ruske posuđenice u hrvatskome jeziku od 1945. do 1995."). Опубликовала 16 научных работ. Делала доклады на 11 международных научных конгрессах. Автор книги *Язык современных российских средств массовой информации: учебное пособие* (в печати). Является членом редколлегии журнала *Croatica et Slavica Iadertina*. Состоит в Ученом совете научных руководителей в докторантуре "Гуманитарные науки" при Задарском университете.

Весна Крнета, преподаватель русского языка на кафедре с 1994 г., а с 2011 г. старший преподаватель. Вела или ведет курсы: "Практика речи 1, 2", "Элементарная грамматика 1, 2", "Русский язык в туризме", "Деловой русский". Курирует студенческую практику по курсу "Русский язык в классе", который проводится в рамках дисциплины "Методика преподавания русского языка". Опубликовала 6 учебно-методических работ. С 2005 г. является председателем задарского филиала Хорватско-русского общества дружбы. С 19 по 22 ноября 2009 г. прошла курс повышения квалификации (36 часов), приняв участие в

методическом семинаре, организованном для преподавателей русского языка как иностранного в Московском государственном институте русского языка им. А. С. Пушкина.

Евгения Чуто, старший преподаватель. Наряду с практикой речи и дисциплиной "Деловой русский", ведет разработанные ею спецкурсы "Фольклор русского народа" и "Культуру письменной речи", а также "Историю России 1, 2", для которого издала пособие *Краткий курс истории России с практикумом и компакт-диском для говорящих на хорватском языке*. В соавторстве с профессором З. Матек Шмит написала *Книгу для чтения по русской литературе* (в печати). Сотрудничала со студентами на выпуске бюллетеня *Из России с любовью*. Работает корректором и техническим редактором в журнале русского национального меньшинства *Летопись*. В 2010 г. поступила в докторантуру по специальности "Гуманитарные науки" при Задарском университете, где под руководством Р. Божич пишет докторскую диссертацию "Язык и графика студенческих граффити". В качестве внештатного преподавателя работает в Мостарском университете (Босния и Герцеговина), где студентам кroatистики преподает русский язык. Опубликовала 5 научных и 3 учебно-методические работы, 4 перевода технических и художественных текстов. Делала доклад на 5 научных конференциях. Много лет работает секретарем редколлегии журнала *Croatica et Slavica Iadertina*. В октябре 2009 г. прошла курс повышения квалификации (36 часов) для преподавателей русского языка как иностранного на методическом семинаре в Московском государственном институте русского языка им. А. С. Пушкина. В ноябре 2012 г. повторно отслушала курс повышения квалификации (30 часов) для преподавателей русского языка как иностранного, который организовали в Любляне (Словения) профессора Центра международного образования МГУ им. М. В. Ломоносова. Принимает активное участие во внеклассной работе со студентами: в студенческом проекте "Дни русской культуры" много лет подряд ведет кулинарную мастерскую по приготовлению блюд русской кухни, в 2012 г. организовала студенческий хор "Девушки-болтушки".

Д-р филол. наук **Адриана Видич**, старший ассистент. Читает лекции по курсам "Русский романтизм", "Ранний и развитый реализм", "Дезинтеграция

реализма". В 2011 г. защитила докторскую диссертацию на философском факультете в Загребе по теме "Женская автобиография в России: модели личного и публичного" ("Ženska autobiografija u Rusiji: modeli osobnog i javnog"), научный руководитель профессор З. Матек Шмит. Является редактором электронных журналов *[sic]* и *CASCA*. Является членом Центра общественно-гуманитарных исследований. Область научных интересов — соотношение вымышленного и истинного в литературе, а также русская женская автобиографическая проза.

Д-р филол. наук **Сандра Хаджихалилович**, старший ассистент. Докторскую диссертацию на тему "Аббревиатуры в русском языке сегодня (в сравнении с хорватским языком)" ("Kratice u ruskom jeziku danas (s osvrtom na hrvatski)") защитила под научным руководством профессора М. Поповича. Читала или читает лекции по научным дисциплинам: "Русский язык как иностранный 1-4", "Введение в курс русского языка 1, 2", "Страноведение России (для нерусистов) 1, 2", "Введение в языкознание", "Морфология 1, 2", "Основы фонетики и фонологии русского языка". В 2011/2012 уч. году преподавала в РГГУ (Москва) курсы: "Практика речи хорватского языка", "Морфология и словообразование в хорватском языке" и спецкурсы "Аббревиатуры в хорватском языке", "Фразеология хорватского языка". В центре западно-европейских и славянских языков вела хорватский язык для начинающих. Выполняет на кафедре должность координатора ECTS. Выступала с рефератами на 8 международных филологических конференциях. Прошла курс повышения квалификации (36 часов) для преподавателей русского языка как иностранного в Московском государственном институте русского языка им. А. С. Пушкина (октябрь 2009 г.). Кроме того, участвовала в Методическом семинаре русистики в Словении для преподавателей русского как иностранного (30 часов), который организовал Центр международного образования при МГУ им. М. В. Ломоносова. В печати находится ее книга *Основы фонетики и фонологии русского языка (пособие для студентов РКИ)*.

Зоран Чосо, ассистент. Вел или ведет занятия по курсам "Русский (как мировой) язык", "Русский язык в туризме", "Методика преподавания русского языка". Учится в докторантуре Задарского университета "Гуманитарные науки", тема будущего диссертационного исследования "Учебники русского языка на территории Хорватии" (научный руководитель Р. Божич). Будучи студентом,

принимал участие в многочисленных внеклассных мероприятиях. На IV международном конгрессе славистов "Задарские филологические дни" выступал с рефератом о творчестве российского писателя Виктора Пелевина.

Петар Каравлах, ассистент. Вел или ведет курсы "Русский язык в туризме", "Перевод технического текста". Будучи студентом, принимал участие в организации различных студенческих мероприятий, студенческого проекта "Дни русской культуры". Дважды участвовал в программе студенческой мобильности, обучаясь в университетах Киева (Украина) и Словении. Пишет докторскую диссертацию по теме "Интертекстуальность как переводческая проблема (на примере перевода современной русской прозы)" ("Intertekstualnost kao prevoditeljski problem (na primjeru prijevoda suvremene ruske proze)") под научным руководством Р. Божич. Принимал участие в 3 международных филологических конференциях. Опубликовал несколько переводов кратких рассказов в электронном журнале *[sic]*.

Майя Панджич, ассистент. Вела или ведет дисциплины "Чтение избранных художественных текстов 1, 2" и "Драмкружок в обучении русскому языку". В 2010 г. поступила в докторантуру по специальности "Гуманитарные науки" при Задарском университете (научный руководитель д. ф. н., проф. З. Матек Шмит). Будучи студенткой, принимала участие в подготовке студенческого проекта "Дни русской культуры" в 2008—2010 гг. Делала доклады на 6 международных конференциях, опубликовала 1 научную работу в соавторстве с профессором З. Матек Шмит. В качестве приглашенного преподавателя прочитала серию лекций в РГГУ (Москва). Прошла курс дополнительного образования в летней школе Грацского университета (Австрия) и в Центре женских исследований (Загреб).

Д-р филол. наук **Томислав Левачич**, внештатный старший ассистент. Читал лекции по курсам "Лексикология русского языка", "Морфология русского языка", "Старославянский язык для русистов". С 2011 г. преподает "Морфологию русского языка", "Чтение избранных лингвистических текстов", "Русский язык в туризме".

Ивана Лозо, внештатный преподаватель. Ведет курсы "Русский язык в туризме" и "Деловой русский". В соавторстве с профессором З. Матек Шмит опубликовала 1 научную статью.

В последние годы кафедра русского языка и литературы Задарского университета тесно сотрудничает с вузами России:

- Российский государственный гуманитарный университет (РГГУ), Москва;
- Нижегородский университет им. Н.И. Лобачевского;
- Тверской государственный университет;
- Ижевский государственный технический университет.

Результатом данного взаимодействия стал регулярный обмен преподавательскими кадрами и студентами. Из РГГУ (Москва) задарским студентам лекции читали к. ф. н. Полина Королькова, Маргарита Хазанова, Александра Евдокимова. В программе сотрудничества с российскими вузами реализация научных проектов и организация летних школ.

Кафедра играет существенную роль в жизни отделения кроатистики и славистики. Сотрудники кафедры участвуют в организации международного конгресса славистов "Задарские филологические дни" и "Летней школы хорватского языка".



МЕРОПРИЯТИЯ, ОРГАНИЗОВАННЫЕ КАФЕДРОЙ

С момента основания кафедры на ней регулярно проводились различные мероприятия, благодаря которым студенты получали возможность выразить свой творческий потенциал, узнать что-то новое или познакомиться с интересными художниками, писателями и переводчиками. Перечислим лишь некоторые организованные кафедрой мероприятия:

1985 г.

Вечер поэзии, посвященный творчеству А.С. Пушкина. Отбор стихотворений и подготовку студентов провела Алла Аполлоновна Савицкая. Студенты всех курсов читали стихи на русском языке.

1996 г.

Инсценировка повести А.С. Пушкина "Барышня-крестьянка". Участники: Ивана Матокович, Тина Дуймов. Постановка: Рафаэла Божич-Шейич.

2004 г.

Вечер поэзии Федора Ивановича Тютчева "От жизни той" состоялся 8 декабря в помещении галереи "Benini". Участники: Ана Кобешчак, Зоран Чосо. Перевод стихотворений и подготовка: Рафаэла Божич-Шейич.

В мультимедийном зале городской библиотеки в Задаре 17 декабря состоялась презентация книги Иосифа Бродского *Рождественские стихи*. О книге говорили: профессор Задарского университета, доктор наук Стипе Гргас и переводчик Фикрет Цацан. Стихотворения на хорватском, русском и английском языках читали: Фикрет Цацан, к. ф. н. Весна Укич, студенты кафедры русского

языка и литературы и Отделения английского языка и литературы. Ведущая: Рафаэла Божич-Шейич.

2007 г.

Презентация антологии *Хорватская поэзия*. Книгу в Задаре представляли: идейный вдохновитель проекта и главный редактор Сергей Гловюк, автор вступительной статьи и переводчик Фикрет Цацан, переводчица Инна Кузнецова, представитель Министерства культуры Российской Федерации Б.С. Иванов и советник Посольства Российской Федерации в РХ Алексей Федоров. Вела презентацию д. ф. н. Рафаэла Божич-Шейич, а с приветственным словом к собравшимся обратилась д. ф. н. Зденка Матек Шмит, заведующая кафедрой. Стихотворения на презентации книги читали также и студенты Елена Кароглан и Зоран Чосо.



2008 г.

Студенты, изучающие русский язык и литературу, организовали "Дни русской культуры 1" (с 14 по 20 апреля). В рамках студенческого проекта были проведены следующие мероприятия: демонстрация российских фильмов, кулинарная мастерская по приготовлению блюд русской кухни (под руководством Евгении Чуто), публичная лекция д. ф. н. Рафаэлы Божич-Шейич "Как любили русские поэты", вечер русской поэзии (в студенческом клубе "Божо Леротич"), переводческий семинар (под руководством Фикрета Цацана) и концерт группы "Cherkezi United".

2009 г.

Александр Мелихов, российский писатель из Санкт-Петербурга, с 26 по 30 апреля посетил Задарский университет и выступил с публичными лекциями перед студентами и преподавателями кафедры русского языка и литературы. Первая лекция под названием "Писатель в Петербурге" состоялась 27 апреля, а вторая – "Влияние некоторых аспектов культуры на литературу" – прошла 28 апреля в помещениях кафедры.

22 мая 2009 года Задарский университет посетил с официальным визитом Чрезвычайный и Полномочный Посол Российской Федерации в Республике Хорватии Его Превосходительство господин Михаил Алексеевич Конаровский. После встречи с проректором Задарского университета посол посетил кафедру русского языка и литературы и осмотрел помещение, в котором будет располагаться Русский центр, а также преподнес в подарок книги для библиотеки Отделения кroatистики и славистики.

С 1 по 6 июня прошли "Дни русской культуры 2", организованные в рамках студенческого проекта. В этот раз большинство мероприятий было посвящено теме "Женщина". В лекционной части программы студенты выступали с сообщениями о русских революционерках, о женщинах в русской армии, о русских гимнастках, о женщинах-режиссерах, женщинах-олигархах, о женщинах-серийных убийцах, о богинях и ведьмах из русской мифологии. Состоялся показ новых художественных фильмов российских режиссеров Веры Сторожевой, Киры Муратовой, Анны Меликьян. Большое количество участников привлекли две мастерские: мастерская по изготовлению матрешек из полимерной глины (под руководством Дианы Колев) и ставшая традиционной кулинарная мастерская (под руководством Евгении Чуто). Во вторник 2 июня состоялся вечер поэзии, на котором студенты читали стихи, написанные русскими и хорватскими поэтами, а также стихотворения русских поэтов, посвященные женщинам (отбор стихотворений и подготовка: Рафаэла Божич-Шейич). Студенты переводили стихотворения русских поэтов также на чакавский и кайкавский диалекты (Марина Мавричек и Боркица Югович). Заключительным мероприятием "Дней русской культуры 2" стала музыкальная программа, состоявшаяся в субботу 6



июня в студенческом клубе "Божо Леротич" (ведущий – ди-джей Петр), во время проведения которой студентам были вручены призы за лучший перевод. Первое место занял Петар Каравлах, второе – Кристина Чернигой, а третье место поделили между собой Марина Мавричек и Мария Райич.

2010 г.

Полина Владимировна Королькова, сотрудник кафедры славистики и центральноевропейских исследований Института филологии и истории Российского государственного гуманитарного университета (РГГУ) в Москве, прочитала 15 апреля лекцию под названием "Россия и русские – национальный характер и стереотипы в языке и культуре". Лекция, задуманная как обзор наиболее распространенных стереотипов о русских и русской культуре, была предназначена для студентов всех курсов, изучающих русский язык и литературу.

"Дни русской культуры 2009+1" (31 мая - 4 июня 2010 года) были посвящены пересмотру концепции культурной памяти. Студенты пытались проследить историю предметов, связывающих нас с Россией, их судьбу после распада Советского Союза. Программа началась открытием в студенческом клубе "Божо Леротич" выставки "MemorabiliЯ", привлечшей много посетителей. Выставленные экспонаты – предметы, принадлежащие студентам, преподавателям и их друзьям – являлись отражением замысла проекта.

В День города Задара, 26 ноября 2010 года, в церкви св. Доната студенты и преподаватели кафедры Г. Зрилич, М. Крезич, С. М. Калебич, Т. Пейич, Б. Кнез, П. Живко, Ю. Выходцев, Р. Божич-Шейич и З. Чосо декламировали стихи задарских поэтов и стихотворения о Задаре, большинство стихотворений прозвучало в переводе участников мероприятия. В музыкальной части программы выступила студентка С. Кнежевич, исполнившая на аккордеоне "Interieur" Ф. Анжелиса.



2011 г.

Четвертые "Дни русской культуры" проводились с 23 по 27 мая 2011 года. Программа была посвящена феномену конверсии культуры в направлениях Запад – Восток и Север – Запад. Показы кинофильмов и лекции демонстрировали реалии советской и постсоветской действительности. Студентка Петра Шарич выступила с лекцией о быте советских коммунальных квартир. Барбара Бумбак и Кристина Рубель говорили о моде в Советском Союзе, а Виктория Вегар и Эмилия Мусап – о некоторых предрассудках, связанных с обычаями и бытом русских

людей, а также о противостоянии США – Россия. Были организованы три мастерские: мастерская по изготовлению агитационных плакатов (под руководством Петара Каравлаха), кулинарная мастерская по приготовлению блюд русской кухни (под руководством Евгении Чуто), а особой популярностью пользовалась новая мастерская по росписи футболок (руководитель: Иван Ботички – HipsterBjörnDesign). Для нужд впервые проведенного в Хорватии мероприятия под названием "коммуналка-party" помещение студенческого клуба было превращено в коммунальную квартиру, а гости и организаторы стали ее "жителями".

В кафе-баре "JazzVa" с 24 ноября по 1 декабря 2011 года кафедрой русского языка и литературы была организована выставка "Малая Третьяковка", на которой были представлены репродукции картин из коллекции Государственной Третьяковской галереи.

2012 г.

21 мая 2012 года на кафедре состоялась презентация книги *Три типа русского постмодернизма*. Автор книги Ясмينا Войводич, экстраординарный профессор кафедры русской литературы Философского факультета Загребского университета, выступила с лекцией перед студентами и преподавателями кафедры.

"Дни русской культуры 2012" были посвящены российской кинематографии, комиксам, иллюстрациям, мультипликации и мультимедиа. Благодаря сотрудничеству с организаторами Международного фестиваля анимационных фильмов в Загребе "Animafest 2012", Задар посетил известный русский аниматор Алексей Алексеев. Его работы, премьерно показанные в Хорватии в рамках нашего проекта, представил художник Дарко Баклижа, профессор Академии изящных искусств в Загребе. Традиционно пользующиеся популярностью художественные мастерские организовали и провели художник Леа Краль Ягер, автор комиксов и автор колонки о комиксах, и Хана Юрич, студентка Академии искусств города Осиек. Проведена и традиционная кулинарная мастерская по приготовлению блюд русской кухни (под руководством Евгении Чуто).

Новым событием традиционного мероприятия стал премьерный показ фильмов, снятых студентами на семинаре "Драмкружок в обучении русскому

языку" под руководством преподавателя кафедры Майи Панджич. Демонстрация короткометражных фильмов студентов кафедры русского языка и литературы сопровождалась рассказом об истории их создания и обработке видеоматериала после съемок (студент Иван Чалета). Замечательную лекцию о русской кинематографии прочитал Райко Петкович, доцент Отделения англистики Задарского университета. Студент кафедры Юрий Выходцев выступил с докладом о русских былинах и представил собственный проект субтитрования мультипликационного фильма, созданного по мотивам русской народной быliny. Студентки второго курса подготовили литературную композицию по фрагменту романа Б. Пастернака *Доктор Живаго* (тексты адаптированы Екатериной Влахович).

Даниэла Лугарич Вукас (Философский факультет Загребского университета) выступила с публичной лекцией в рамках презентации своей книги *Русские барды: популярное в поэзии Булата Окуджавы и Владимира Высоцкого*. В результате проведения "Дней русской культуры" (с 2008 года) было накоплено большое количество мультимедийных материалов. Назрела необходимость систематизировать эти материалы и сделать их доступными для широкой публики. С этой целью студент Иван Чалета создал веб-сайт, посвященный проекту (<http://www.ruskidani.org/>). Пятые юбилейные "Дни русской культуры" завершились концертом, на котором впервые выступил студенческий хор "Девушки-болтушки" (под руководством Евгении Чуто) и ансамбль студентов второго курса "ЅЕТРИ рASA". Полный фотоотчет размещен на странице Facebook и на официальном сайте "Дней русской культуры".

PON, 28. 5.
16:00 Gosti - Aleksej Aleksejev (Darko Bahiža, ALU ZG)
 predstavljanje umjetnika, projekcija [ZKZD]
18:30 Artist Trading Cards (Lea Kraji Jager, HOFD, Vox Faminæ)
 radionica [SK]

UTO, 29. 5.
17:00 Ruski film: između ideologije i avangarde (Rajko Pašković, UNIZD)
 predavanje [SK]
18:30 Dokumentarni film,
 projekcija [SK]

SRI, 30. 5.
13:30 Doktor Žvago: lirski kompozitor (priredila Ekaterina Vlahović)
 recital (Ostojek za RUK)
14:00 Ruska kuhinja (Eugenia Čulo, UNIZD)
 radionica (Ostojek za RUK)
17:30 Ilustracija teksta (Hena Jurec, UA OS)
 radionica [SK]

ČET, 31. 5.
17:00 www.ruskidani.org (Ivan Čaleta, UNIZD)
 predstavljanje web stranice [SK]
17:30 Lude gljive (Lude gljive, UNIZD)
 predstavljanje skupine i video projekcija [SK]
19:00 Animirane byliny (Juri Vyhodcev, UNIZD)
 predavanje i projekcija [SK]

PET, 1. 6.
11:00 Ruski berib (Danijela Logarić Vukac, FZD)
 promocija knjige [UNIZD, 241]
21:00 Komuniška party + slušalice (DJ Pjotr, UNIZD) [SK]
22:30 ČETRI pASA + Devuški-boišuški [UNIZD], koncert [SK]

www.ruskidani.org
 Projekt je realiziran uz potporu Studentskog zbora Sveučilišta u Zadru, Odjela za kroatistiku i slavistiku Sveučilišta u Zadru, Konoba "Stomionca", Studentskog projekta "Ritam kulturalnima", Radnje 057.

RUSKI DANI 2012.

С 2011 года, в соответствии с популярной русской традицией, студенты и преподаватели кафедры организуют встречу Старого Нового года. Исполнение традиционных русских песен, таких как *Катюша* и *Подмосковные вечера*, а также бой кремлевских курантов сопровождают символическую встречу Старого Нового года.

В течение нескольких лет ведется подготовка к открытию Русского центра (фонд "Русский мир") в помещениях библиотеки Отделения кroatистики и славистики.

С 2012 года Отделение кroatистики и славистики и кафедра русского языка и литературы присуждают премию лучшему студенту кафедры, а в 2012 году премию получила студентка Николина Грчић.

С 2013 года на кафедре действует музыкальный кружок, который открыт для всех студентов Задарского университета, желающих научиться петь песни на русском языке.

Наши студенты принимают участие в международных научных конференциях и публикуют научные работы в международных изданиях (самостоятельно или в соавторстве с преподавателями кафедры).

Получить подробную информацию о научной деятельности, проводимой на кафедре, а также ознакомиться со списком научных работ, опубликованных сотрудниками нашей кафедры, можно на официальном веб-сайте кафедры

русского языка и литературы:
<http://www.unizd.hr/Default.aspx?alias=www.unizd.hr/ruski>.

В заключение отметим, что кафедра русского языка и литературы и далее будет стремиться к сохранению высокого уровня преподавательской и научно-исследовательской деятельности и совершенствованию, в соответствии с новыми требованиями, возникающими с появлением новых технологий и обусловленными общеевропейским общественным развитием, включая реформы высшего образования и изменение потребностей рынка.